

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

31 JANUARI 2008

Voorstel van resolutie betreffende de kinderrechten in Bulgarije en de opvang van kinderen

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING**

De Senaat,

A. Aangezien Bulgarije op 1 januari 2007 volwaardig lid is geworden van de Europese Unie;

B. Verwijzende naar de leefomstandigheden in instellingen voor wezen, gehandicapten en psychische patiënten die de voorbije jaren als een steeds terugkerend knelpunt in het toenaderingsproces tussen de Europese Unie en Bulgarije naar voren kwam;

C. Gelet op de politieke criteria van Kopenhagen waarbij nieuwe lidstaten moeten beschikken over stabiele instellingen die de democratie, de rechtsorde, de mensenrechten en het respect voor en de bescherming van minderheden garanderen. Deze vereisten zijn als constitutionele principes vastgelegd in het Verdrag betreffende de Europese Unie en beklemtoond in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie;

D. Verwijzende naar het op 30 november 2006 goedgekeurde verslag van het Europees parlement naar aanleiding van de nakende toetreding van

Zie:

Stukken van de Senaat:

4-517 - 2007/2008 :

Nr. 1: Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

31 JANVIER 2008

Proposition de résolution concernant les droits de l'enfant en Bulgarie et l'accueil d'enfants

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE**

Le Sénat,

A. Considérant que la Bulgarie est membre à part entière de l'Union européenne depuis le 1^{er} janvier 2007;

B. Se référant aux conditions de vie dans les orphelinats et les établissements pour personnes handicapées et patients psychiatriques qui, ces dernières années, ont toujours constitué une pierre d'achoppement récurrente dans le processus de rapprochement entre l'Union européenne et la Bulgarie;

C. Vu les critères politiques de Copenhague, qui prévoient que les nouveaux États membres doivent se doter d'institutions stables garantissant la démocratie, l'état de droit, les droits de l'homme, ainsi que le respect et la protection des minorités. Ces exigences ont été érigées en principes constitutionnels dans le Traité sur l'Union européenne et soulignées dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne;

D. Se référant au rapport approuvé le 30 novembre 2006 par le Parlement européen à l'occasion de l'adhésion imminente de la Roumanie et de la Bulgarie

Voir:

Documents du Sénat:

4-517 - 2007/2008 :

N° 1: Rapport.

Roemenië en Bulgarije tot de Europese Unie, waarin men stelt dat het Parlement zijn zorg uit over de nog altijd slechte levensomstandigheden in weeshuizen en instellingen voor lichamelijk en geestelijk gehandicapten;

E. Aangezien Bulgarije, hoewel het land de afgelopen jaren vorderingen boekte, na toetreding door moet blijven gaan met het doorvoeren van hervormingen en het invoeren van Europese regelgeving;

F. Verwijzende naar verschillende rapporten van onder andere Amnesty International en de Bulgarian Helsinki Committee over de mensonterende leefomstandigheden in de Bulgaarse weeshuizen;

G. Rekening houdende met de erbarmelijke leefomstandigheden van kinderen en gehandicapten in instellingen, weeshuizen en hospitalen in Bulgarije;

H. Gelet op het gebrek aan medische begeleiding en opleiding voor de kinderen in instellingen voor verstandelijk gehandicapten, zorginstellingen en weeshuizen;

I. Aangezien het onze morele plicht is om Bulgarije bij te staan in het drastisch en structureel verbeteren van de levensomstandigheden van de kinderen in Bulgarije en in het bijzonder de opvang, het welzijn en de opleiding van al dan niet gehandicapte kinderen in instellingen en weeshuizen;

J. Aangezien kinderrechten nog onvoldoende door gedrongen zijn in de brede lagen van de Bulgaarse maatschappij en aangezien ons land en de Europese Unie hierbij behulpzaam kan zijn;

K. Aangezien het aangewezen is om, bij het uittekenen van een beleid, zich te laten bijstaan en adviseren door zelforganisaties van gehandicapten;

L. Rekening houdende met de brede politieke steun om Bulgarije te helpen in het verbeteren van de toekomst van hun kinderen;

M. Aangezien 80% van de Roma geen werk hebben en dat net deze categorie van bevolking veel jonge kinderen heeft en deze laatste hierdoor bijzonder kwetsbaar zijn en dikwijls oververtegenwoordigd zijn in de instellingen en de weeshuizen;

N. Aangezien Unicef hieromtrent over veel expertise beschikt en diverse NGO's succesvolle integratie-projecten hebben lopen voor de Roma kinderen;

O. Aangezien de Wereldbank van 2001 tot 2006 een project heeft opgezet ten bate van de kinderrechten in Bulgarije, namelijk de «Child Welfare Reform Project protects», doch dat dit project werd stopgezet;

à l'Union européenne, qui fait état de l'inquiétude du Parlement par rapport aux conditions de vie qui demeurent précaires dans les orphelinats et les institutions pour handicapés physiques et mentaux;

E. Considérant que la Bulgarie, malgré les progrès accomplis ces dernières années, doit continuer, après son adhésion, à mettre en œuvre des réformes et à intégrer la réglementation européenne;

F. Se référant aux différents rapports d'Amnesty International et du *Bulgarian Helsinki Committee*, entre autres, sur les conditions de vie inhumaines dans les orphelinats bulgares;

G. Vu les conditions de vie épouvantables des enfants et des handicapés dans les instituts, les orphelinats et les hôpitaux bulgares;

H. Vu le manque d'accompagnement médical et de formation dont souffrent les enfants dans les institutions d'accueil des handicapés mentaux, les établissements de soins et les orphelinats;

I. Considérant que nous sommes tenus moralement d'assister la Bulgarie dans le processus d'amélioration radicale et structurelle des conditions de vie des enfants bulgares, en particulier en ce qui concerne l'accueil, le bien-être et la formation des enfants, handicapés ou non, placés dans des institutions et des orphelinats;

J. Considérant que le principe des droits de l'enfant n'est pas encore suffisamment ancré dans toutes les couches de population de la société bulgare et que notre pays et l'Union européenne ont un rôle à jouer dans ce domaine;

K. Considérant qu'il est indiqué, lors de la définition d'une politique, de se faire aider et conseiller par des organisations d'entraide de personnes handicapées;

L. Vu le large soutien politique dont bénéficie le projet consistant à aider la Bulgarie à améliorer l'avenir de ses enfants;

M. Compte tenu du fait que 80 % des Roms n'ont pas de travail et que c'est précisément cette catégorie de la population qui comporte beaucoup de jeunes enfants, ce qui la rend particulièrement vulnérable et souvent surreprésentée dans les instituts et les orphelinats;

N. Considérant que l'UNICEF dispose d'une grande expertise en la matière et que différentes ONG mènent actuellement à bonne fin des projets d'intégration en faveur des enfants roms;

O. Considérant qu'entre 2001 et 2006, la Banque mondiale a mis en place le projet «*Child Welfare Reform Project protects*» au profit des droits de l'enfant en Bulgarie, mais que ce projet a été interrompu;

P. Gehoord het verslag van de officiële Belgische zending die tussen 27 en 30 januari 2008 in Bulgarije is geweest;

Vraagt de regering

1. deze problematiek hoogdringend op de agenda van de Europese Unie te plaatsen teneinde de Bulgaarse overheid aan te moedigen, aan te zetten en te helpen om een einde te maken aan de mens-onterende leefomstandigheden in de weeshuizen en de instellingen van gehandicapten en om een concreet en uitgebreid programma uit te werken dat de levensomstandigheden, de begeleiding en de opleiding van kinderen in instellingen en weeshuizen in Bulgarije structureel verbeterd;

2. om de NGO's die in Bulgarije integratieprojecten hebben opgezet voor Romakinderen, waarbij de eigenheid van de Roma wordt gerespecteerd, te ondersteunen;

3. om er bij de Wereldbank op aan te dringen om een nieuw structureel project op te zetten ten bate van de kinderrechten in het algemeen en in Bulgarije in het bijzonder waarbij naast bewustmakingscampagnes bij de bevolking ook het bijzondere aspect van de discriminatie ten opzichte van de Roma in heel Europa in dit project moet worden opgenomen;

4. om in samenspraak met de Bulgaarse overheden en met de Europese Unie na te gaan waar de onmiddellijke noden het hoogst zijn in de instellingen en weeshuizen die kinderen opvangen en vervolgens onmiddellijke bijstand te bieden;

5. om bij de diverse acties die worden ondernomen ten bate van de Bulgaarse kinderen ook de gemeenschappen en de gewesten nauw te betrekken, gezien onder meer opleiding en onderwijs de sleutel is naar een betere toekomst voor de Bulgaarse kinderen;

6. om bij het uitwerken van diverse programma's gebruik te maken van de knowhow van Unicef, UNESCO en andere organisaties met expertise onder andere op het vlak van kinderrechten en de gehandicaptenproblematiek, en deze te betrekken bij de invulling van de diverse projecten ten bate van de kinderen en personen met een handicap in Bulgarije;

7. deze resolutie over te maken aan het Bulgaarse parlement en regering, evenals aan het Europese parlement;

8. de bevoegde Europese instanties op te dragen een jaarverslag op te stellen over de toestand van de kinderen in instellingen in de lidstaten van de Europese Unie waar al dan niet gehandicapte kinderen geplaatst zijn.

P. Ayant entendu le rapport de la mission officielle belge qui s'est rendue en Bulgarie du 27 au 30 janvier 2008;

Demande au gouvernement

1. de mettre, de toute urgence, cette problématique à l'ordre du jour de l'Union européenne, afin d'encourager, de pousser et d'aider les autorités bulgares à mettre fin aux conditions de vie inhumaines dans les orphelinats et les établissements pour personnes handicapées et à élaborer un programme concret et approfondi visant à améliorer de manière structurelle les conditions de vie, l'encadrement et l'éducation des enfants placés dans des institutions et des orphelinats en Bulgarie;

2. de soutenir les ONG qui ont mis sur pied en Bulgarie des projets d'intégration en faveur des enfants roms, qui respectent la spécificité de ces derniers;

3. d'insister auprès de la Banque mondiale pour qu'elle élabore au profit des droits de l'enfant en général et en Bulgarie en particulier un nouveau projet structurel, qui devra non seulement comprendre des campagnes de sensibilisation de la population, mais aussi aborder l'aspect spécifique de la discrimination à l'encontre des Roms partout en Europe;

4. de déterminer, en concertation avec les autorités bulgares et l'Union européenne, quels sont les besoins immédiats les plus criants dans les institutions et les orphelinats qui accueillent des enfants, puis de leur fournir une assistance immédiate;

5. d'associer étroitement les communautés et les régions aux diverses actions menées en faveur des enfants bulgares, étant donné que l'éducation et l'enseignement, notamment, constituent la clé d'un avenir meilleur pour ces enfants;

6. de recourir, dans le cadre de l'élaboration des différents programmes, au savoir-faire de l'UNICEF, de l'UNESCO et d'autres organisations expérimentées notamment en matière de droits de l'enfant et de personnes handicapées, et de les associer à la concrétisation des divers projets menés au profit des enfants et des personnes handicapées en Bulgarie;

7. de transmettre la présente résolution au Parlement et au gouvernement bulgares, ainsi qu'au Parlement européen;

8. de charger les instances compétentes de rédiger un rapport annuel sur la situation des enfants dans les institutions de placement d'enfants handicapés ou non dans les pays de l'Union européenne.